

Английский как средство
обучения

Резюме оценки воздействия проекта ЕМІ Британского Совета (Узбекистан)

Март 2022 г.



Оглавление

Резюме	3
ЭМИ проект	5
Ключевые особенности проекта	5
Цели оценки	5
Программа обучения NILE	6
Основные выводы	6
Выводы и рекомендации	7

Резюме

Резюме стратегических рекомендаций.

- **Для руководителей университетов.**

- принимать к сведению важность *единства* развития, подготовки и обучения ЕМЕ в политике институционального уровня и международных стратегиях
- рассматривать многоязычие, использование параллельных языков и транслингвальность как ценность в ЕМЕ
- стандартизировать прием студентов в группы ЕМЕ через тесты на знание языка
- увеличить количество учителей с сертификатами на знание языка
- ценить высококомпетентных учителей, не являющихся носителями языка, и отказаться от чрезмерной оценки учителей-носителей английского языка
- согласовать базовый уровень финансирования для поддержки внедрения и развития ЕМЕ
- стандартизировать заработную плату как для преподавателей ЕМІ, так и для преподавателей английского языка во всех университетах, чтобы не дестабилизировать рынок образования и демотивировать обучение предметов на английском в отдельно взятых вузах
- создать базу онлайн- и офлайн-ресурсов для поддержки учителей и учащихся в их подготовке к занятиям и экзаменам.
- поддерживать студентов и преподавателей в повышении уровня владения языком с помощью курсов английского языка, внеклассных семинаров и языковых тренингов по конкретным дисциплинам
- активно следить за выполнением учителями программы Британского Совета, методических рекомендаций и оценивать результаты в конце года
- продвигать и поддерживать сотрудничество между учителями языка и предмета
- предоставить учителям право инициировать, запрашивать и формировать свое профессиональное обучение ЕМІ в сотрудничестве с преподавателями аналогичных дисциплин в других университетах страны и за рубежом.
- продолжать взаимодействовать с международными партнерами (включая Британский Совет), рассматривая профессиональное развитие как общую ответственность.

- **Для преподавателей и руководителей вузов**

- бороться с любой заикленностью только на развитии владения английским языком (поскольку это не является одной из целей ЕМІ) и сосредоточиться на более широкой образовательной среде, формирующей методы преподавания и обучения.

- **Для организаций, обеспечивающих профессиональное развитие**

-
- отвечать потребностям отдельно взятых дисциплин посредством проведения не унифицированных, а специфичных курсов по конкретным дисциплинам
 - проводить обучение в гибридном режиме, когда материалы могут быть доступны онлайн, а активное участие учителей достигается за счет их физического присутствия.
- **Для Министерства высшего и среднего специального образования**
 - рассмотреть вопрос о создании отдела развития ЕМЕ, чтобы помочь увеличить потенциал обучения ЕМЕ в стране.

Проект EMI

В ответ на национальные масштабные реформы в высшем образовании, на развитие потенциала и цели интернационализации образования в мае 2019 года Британский Совет в партнерстве с Министерством высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан запустили новую долгосрочную программу «Высшее образование для трудоустройства», чтобы поделиться опытом работы Великобритании в области обеспечения качества образования. Одним из ключевых направлений программы является английский как средство обучения (EMI).

В соответствии с Концепцией развития высшего образования до 2030 года направление EMI программы «Высшее образование для трудоустройства» (HEfE) направлено на разработку стратегии EMI и национального плана по включению и развитию EMI в высшем образовании в Узбекистане и развитие столь необходимого потенциала через вузы Узбекистан и через сеть из 25 центров, действующих во всех регионах Узбекистана и внедряющих реформы в области английского языка.

Ключевые особенности проекта

- сформировать четкие национальные и институциональные стратегии для EMI
- способствовать разработке и реализации национальной программы по наращиванию потенциала EMI для сектора высшего образования Узбекистана, в частности, путем обмена британским институциональным и более широким международным опытом в этой области.
- создать команду уверенных в себе профессионалов, которые могут разрабатывать и проводить программы в своих высших учебных заведениях на английском языке и 25 центрах Британского Совета в высших учебных заведениях по всему Узбекистану, предлагая обучение и поддержку всем преподавателям EMI в Узбекистане.

Цели оценки

Целью данной оценки проекта является понимание того, какие действия необходимо предпринять всем заинтересованным сторонам EMI в Узбекистане для реализации стратегии интернационализации путем исследования следующих ключевых показателей развития:

Управление

- реализации политики
- международная стратегия университета
- ресурсы

Управление

- прием студентов
- языковая компетенция учащихся

- языковая компетенция учителей

Практика

- Академические дисциплины

По итогам отборочного конкурса среди международных экспертов, контракт на мониторинг и оценку проекта был присужден команде из Вестминстерского университета в Лондоне. Исследовательская группа провела оценку, сосредоточив внимание на основных направлениях, определенных в системе оценки Британского Совета, состоящей из *релевантности, эффективности, устойчивости* и основных *рекомендаций*. В этом отчете подробно описаны собранные данные и представлены стратегические рекомендации, основанные на исследованиях, для заинтересованных сторон ЕМЕ в сфере высшего образования в Узбекистане.

Программа обучения NILE

Стратегический проект Британского Совета для ЕМІ в высшем образовании в Узбекистане был реализован в период с октября 2019 года по март 2021 года командой тренеров из NILE.

Вдумчивое планирование на начальном этапе (анализ потребностей посредством наблюдений в классе и интервью с заинтересованными сторонами) и профессиональный опыт обучающей группы сформировали фундаментальные принципы, касающиеся повышения осведомленности, рецептивных и продуктивных навыков учащихся, групп студентов с различной языковой подготовкой, осведомленности учителей об их уровне мастерства и управление ими.

Ключевые результаты

Актуальность

В целом результаты показывают, что заинтересованные стороны проекта сочли его очень актуальным. Тренинг был направлен на диверсификацию методологии преподавания ЕМІ. Преподаватели особенно высоко оценили, например, использование техники скаффолдинга и образовательного программного обеспечения. Однако с точки зрения внедрения более широкой педагогической основы ЕМІ, основанной на международных дебатах по ЕМІ, в будущем обучении также следует уделять особое внимание транслинговой педагогике и методам оценки.

Эффективность

Эффективность тренинга также была высоко оценена. Преподаватели и руководители университетов были особенно довольны усиливающимся и продолжающимся сотрудничеством между преподавателями языка и предмета.

Сотрудничество в рамках обучения уже заложило прочную основу для сотрудничества преподавателей различных дисциплин в каждом участвующем университете. В ходе тренинга были определены ключевые педагогические принципы в области ЕМІ, общность и различия практики ЕМІ, а также препятствия, которые необходимо преодолеть. **Рекомендуется продолжать эту передовую практику; следует поощрять и поддерживать сотрудничество учителей специальности и языка.** Принимая во внимание такую передовую практику, предлагается создать «совместно разработанную программу исследований», которая позволила бы преподавателям языка и предмета владеть программой ЕМІ в своем контексте.

Еще один момент, на который обратили внимание учителя, заключался в том, что воздействие обучения могло бы быть выше, если бы оно проводилось офлайн, потому что это было бы более эффективным опытом, но нет прямых доказательств того, что онлайн обучение курса было менее эффективным. **Рекомендуется, чтобы в будущем любое обучение проводилось в гибридной форме,** где материалы могли бы быть доступны в Интернете, а активное участие учителей достигалось бы путем их общего физического присутствия в одной аудитории.

Мы также должны признать, что, возможно, еще слишком рано судить об эффективности обучения, которая появится в ретроспективных отчетах учителей. Через год можно проанализировать, какие материалы используют учителя, как они организуют свои занятия и насколько новаторскими являются их оценки. **Рекомендуется, чтобы университеты активно следили за выполнением преподавателями обучения и оценивали результаты в конце года.**

Устойчивость


Намеченная устойчивость курса за счет каскадного обучения действительно, по-видимому, происходит как внутри университетов, так и за их пределами. Еще одно средство поддержания постоянного энтузиазма в отношении развития наблюдается в готовности учителей участвовать в большем количестве тренингов ЕМІ и проводить наблюдения за классом по конкретным дисциплинам. Наконец, материалы и инструменты, разработанные командой NILE, остаются доступными, чтобы помочь учителям внедрить педагогику ЕМІ. 17 марта 2022 года Министром высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан были утверждены разработанные в рамках проекта методические рекомендации по ЕМІ и отправлены во все вузы для использования.

Заключение и рекомендации

- **Рекомендуется, чтобы вузы принимали во внимание важность целостного развития, подготовки и обучения ЕМЕ в политике вуза.** Это поможет внедрить ЕМЕ и противостоять формальности во внедрении ЕМЕ. Такой подход также будет

поддерживать состояние, когда интересы администрации, учителей и студентов созвучны. Помимо понятий, что вуз должен быть в списке 1000 лучших в мире, преподаватели должны публиковаться в Scopus и концентрации учителей на «улучшении владения английским языком, чтобы получить работу в лучшем университете», необходимо четкое понимание сложности ЕМЕ. Если учебное заведение сможет принять модель NILE и посвятить себя *ЕМЕ как педагогике*, оно признает необходимость решения *проблем ЕМЕ* в практике преподавания и обучения и согласования приоритетов в развитии ЕМЕ, что приведет к общей точке зрения всех основных заинтересованных сторон.

- **Рекомендуется, чтобы вузы стандартизировали прием студентов в группы ЕМЕ через тесты на знание языка.** Только таким образом учителя смогут решать проблемы, возникающие при преподавании в классах смешанного уровня, а студенты будут лучше подготовлены к изучению предметов по специальности на английском языке.
- Тот факт, что студенты поступают в вуз с определенным уровнем владения английским языком, не означает, что им не нужна дополнительная поддержка в развитии владения английским языком. **Рекомендуется, чтобы вузы поддерживали их в повышении уровня владения языком не только с помощью стандартных классов ESP или EAP, но также с помощью ресурсов и внеклассных мероприятий на английском языке.** Учителя также нуждаются в языковой поддержке и поддержке профессионального развития ЕМЕ в университете.
- Из результатов опроса и интервью видно, что универсальную и унифицированную профессиональную подготовку в области ЕМІ, возможно, необходимо пересмотреть, чтобы учесть более конкретные дисциплинарные различия и профессиональные потребности учителей. Возможности профессионального развития должны быть диверсифицированы, чтобы предоставить преподавателям ЕМІ поддержку в отношении источников, которые они могут лучше всего использовать в классе, методов обучения, которые они должны применять для развития навыков, связанных с конкретными дисциплинами, и того, на каких дисциплинарных грамотностях следует сосредоточиться. **Рекомендуется, чтобы организации, вовлеченные в профессиональную подготовку, учитывали конкретные дисциплинарные потребности и передовой опыт в своей профессиональной подготовке.** Это национальная задача, которую должны поддерживать соответствующие профессиональные организации.
- Поскольку преподаватели лучше всего знакомы с нормами и стандартами в своих дисциплинах, при должной поддержке со стороны своих вузов **рекомендуется, чтобы руководители университетов предоставили преподавателям право принятия решений инициировать, запрашивать и формировать профессиональную подготовку ЕМІ на своих факультетах, а также в сотрудничестве с преподавателями аналогичных дисциплин в других университетах страны и за рубежом.** Руководителям университетов также рекомендуется продолжать взаимодействие с международными партнерами (включая Британский совет), рассматривая профессиональное развитие как общую ответственность.
- Министерству высшего и среднего специального образования рекомендуется рассмотреть вопрос о создании Отдела развития ЕМЕ, чтобы помочь



нарастить потенциал обучения ЕМЕ в стране . Такое подразделение могло бы проводить тренинги по повышению квалификации, проводить исследования в области ЕМЕ, распространять целостный подход к ЕМЕ в стране и контролировать работу программ ЕМЕ.

Национальные партнерские институты

1. Андижанский машиностроительный институт
2. Бухарский государственный медицинский институт
3. Ферганский государственный университет
4. Международная исламская академия Узбекистана
5. Каракалпакский государственный университет
6. Наманганский инженерно-технологический институт
7. Самаркандский филиал Ташкентского государственного экономического университета
8. Ташкентский институт инженеров ирригации и механизации сельского хозяйства
9. Ташкентская медицинская академия
10. Ташкентский государственный институт востоковедения
11. Ташкентский государственный педагогический университет
12. Ташкентский Государственный Юридический Университет
13. Университет мировой экономики и дипломатии
14. Ургенчский государственный университет
15. Узбекский государственный университет журналистики и массовых коммуникаций
16. Узбекский университет мировых языков